

## Empleadonan di 30 Anja y Recipientes Di Oloshi Honra Pa President Murray

Cuater empleado cu a cumpli trinta anja di servicio, tres di nan di Process y un di Mechanical, y tambe cinco empleado cu a recibi oloshi como aprecio pa nan 25 anja di servicio, durante April a recibi pabien di Presidente W. A. Murray. Mientras nan tabata companjá di nan supervisor nan di departamento, e empleadonan a bai tuma nan emblema di 30 anja y nan oloshi for di man di Presidente Murray.

Esnan cu trinta anja na trabao tabata Jose I. Schwengle, di Process-Oil Movements; Luis Werleman y Geronimo Winterdaal di Process-Refining y Hose E. Figaroa di Mechanical-Pipe.

Sr. Schwengle a pasa tur su trinta anjanan den Marine, caminda el a traha trabao di lake tankernan den e anjanan di 1950. El a bira despachador di barcu na 1953 y na 1960 el a bira operador di toren di señal. Actualmente su puesto ta Shift Supervisor-Agency Operations den Oil Movts.

Sr. Werleman awendia ta un operador den Refining-Still & Cracking, caminda el a pasa tur su 30 anjanan na

trabao. Cuminzando como Process Helper D, el a progresa pa puesto di levelman na 1938 y operador asistente na 1946.

Promer trabao di Sr. Winterdaal tabata den Instrument. Despues di un interrupcion den su trabao, el a bini bek na Lago na 1937 den Boiler & Tin. El a traslada pa Process-Hydro Poly Plant na 1939. Pasando pa Catalytic & Light Ends na 1943, el a bai progresa eynan te bira operador asistente, na 1959, cual ta su puesto actual.

Sr. Figaroa a cuminsa traha na Lago den loke antes tabata jama Labor Department na 1937. Den e mes anja el a pasa pa Pipe, caminda awor e ta Pipefitter A.

Esnan cu a recibi Lago su oloshi pa 25 anja di servicio for di man di Presidente Murray ta:

Ricardo Dijkhoff,  
Proc.-Oil Movts  
Pedro J. Geerman, Proc.-Ref.  
William H. Gibbs,

Proc.-Lago Pol.  
Alexander Leon, Mech.-Mach.  
Jose M. F. Courtar,

Mech.-Scaffold

## May 26th Is Deadline To Turn In Applications For Summer Training

For the 13th consecutive year, Lago will offer on-the-job summer training to college students. The program runs from June 19 to August 11, 1967.

Applications must be turned in before May 26. Application forms are now available at the Training Division.

The program is open to children of Aruba residents who are enrolled at an accredited college. They must have successfully completed at least one year of college.

Applications will be handled on a first-come, first-served basis depending on available job training openings.

Because of the limited opportunities, enrollment preference will be given to Aruban students to the extent possible.

A student grant-in-aid of Fls. 225 per four-week period will be provided.

The program's objective is to provide actual job experience in the student's major area.



L. Werleman



J. I. Schwengle



H. E. Figaroa



G. Winterdaal

## 30-Year Employees, Watch Recipients Honored In President Murray's Office

Four 30-year employees, three from Process, one from Mechanical, and five 25-year service watch recipients received congratulations from President W. A. Murray during April. Accompanied by their department supervisors, the men were presented with their 30-year emblems and service watches by President Murray.

The 30-year men were Jose I. Schwengle, Process-Oil Movements; Luis Werleman and Geronimo Winterdaal, both of Process-Refining; and Hose E. Figaroa, of Mechanical-Pipe.

Mr. Schwengle spent all of this thirty years in Marine, where he worked in lake tanker operations in the 1950s. He became a ship dispatcher in 1953 and a signal tower operator in 1960. He is now shift Supervisor-Agency Operations in Process-Oil Movts.

Mr. Werleman is now an operator in Refining-Still & Cracking where he spent all of

his 30 years. Having started as a Process Helper D, he progressed to levelman in 1938 and to asst. operator in 1946.

Mr. Winterdaal first started in 1935 in Instrument. After a break in service, he was re-employed in 1937 in Boiler & Tin. He transferred to Process-Hydro Poly Plant in 1939. He moved to Catalytic & Light Ends in 1943, where he progressed to assistant operator, his present position, in 1959.

Mr. Figaroa started at Lago in the former Labor Dept. in 1937. That same year he transferred to Pipe, where he is now a Pipefitter A.

Those who received the Lago 25-year service watches from President Murray were: Ricardo Dijkhoff

Proc.-Oil Movts.  
Pedro J. Geerman, Proc.-Ref.  
William H. Gibbs,

Proc.-Lago Pol.  
Alexander Leon, Mech.-Mach.  
Jose M. F. Courtar,

Mech.-Scaffold



TEACHER A. ROSENSTAND thanks Lago for having made possible the chemistry course for local teachers.

MAESTRO A. ROSENSTAND ta gradici Lago pa e oportunidad duna pa sigui e curso quimico pa maestronan local.

## Lago Sponsors Chemistry Course For Group of Island Schoolteachers

Learning is a continuous process not only for trade and industry personnel, but for educators as well. With the advance of science and technology, students must be better prepared to follow advanced studies in various fields.

In Aruba, MULO and UTS graduates wishing to follow an engineering curriculum at U.S. colleges generally find they need a higher level of chemistry training than is available at these schools. Without this special chemistry knowledge, they may have to follow a one-year prep training before entering college.

To give teachers of MULO and UTS schools a better knowledge of chemistry a stu-

dent needs for college entrance, Lago has sponsored a special chemistry course for the teachers involved.

A group of eleven island teachers have recently completed a 9-month chemistry course under direction of Hudson A. Hoo, a chemist in Lago's Laboratories. In less than a year's time, these teachers covered a rigorous theoretical and practical chemistry program that would otherwise take three years to complete in a regular HBS program. Every Monday night they had followed three-hour classes at the Colegio Arubano.

The presentation of certificates for completing the chemistry course was made by PR/IR Manager B. E. Nixon

## Lago Ta Patrocina Curso Di Quimica Pa Un Grupo Di Maestronan di Aruba

Sinjamto ta un proceso cu ta dura tur ora bai, no solamente pa esnan cu ta traha den comercio y den industria, pero tambe pa maestronan di school. Segun ciencia y tecnologia ta progresa, estudiante nan mester ta mihor prepará pa recibi lesnan mas avanzá riba diferente tereno.

Na Aruba ta socede cu esnan cu a hanja diploma di MULO of di UTS, y cu kier sigi estudio di ingeniero na un universidad Mericano, generalmente ta ripara cu realmente nan mester di un estudio di quimica cu ta riba un nivel mas haltu cu loke e schoolnan aki ta sinja nan alumnonan. Sin conocimiento especial di quimica por resulta cu nan mester sigi un curso preparatorio di un anja, promer cu nan ser admití na un universidad.

Pa duna e maestronan di MULO y UTS mas conocimiento di quimica cual un estudi-

(Continua na pagina 4)

during a luncheon at the Olde Molen on April 27, 1967.

The teachers who completed the chemistry course and their schools are: P. F. Hoogesteege, of Abraham de Veer School who also teaches part-time at Colegio Arubano; J. W. Klein of John Wesley College; P. G. J. van Grinsven, A. Rosenstand, and G. Ter Hennepe of Kennedy School; Sister Cecilia and Th. M. Vaessen of St. Antonius College; H. van Ree and Mrs. G. van Ree of Juliana School; Frere Huysmans, of La Salle College, and S. Punt of Abraham de Veer School.



PR/IR MANAGER B. E. Nixon presents certificate to Sister Cecilia for having completed the 9-month chemistry course.

GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon ta presenta certificado na Soeur Cecilia cu a completa e curso quimico di 9 luna.

## Di 27 Olympiada di Anja di La Reina Na Sport Park Ta Inclui 17 Eventos

Den presencia di un multitud grandi, e di 27 Olimpiada di Anja di La Reina na Lago Sport Park a tuma lugar Diabierna, April 28. Entre e hopi concursantes, e grupo mas grandi di participante e anja aki atrobe tabata e Mariniers Hulandes. E titulo di Atleta Sobresaliente a bai pa Marinier 1e Klas P. G. C. Klaassens.

E presentacion di premio na e atleta sobresaliente a ser haci pa President W. A. Murray. Entre e otro huespedes cu a presenta premionan na e ganadornan tabata Sra. Murray, Sr. y Sra. B. E. Nixon, Srta. L. Murray, Vice President di Lago H. L. Siegele y Kapitein di Mariniers J. B. G. Clocquet.

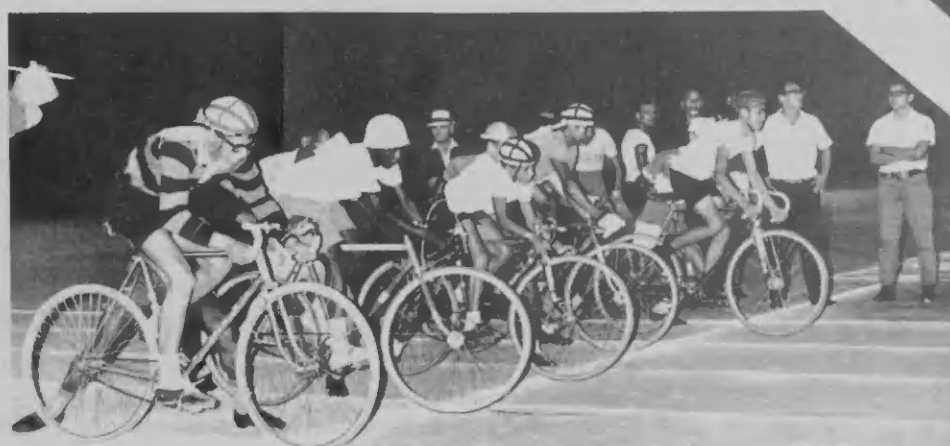
E resultadonan di e varios di eventonan tabata:

### ATLETICA

- |                               |   |
|-------------------------------|---|
| Eventos:                      | Ganadornan: 1 - 2 - 3                       |
| 1. Tiramento di Speer:        | R. Sharpe, A. Barbour, van Ouwerkerk        |
| 2. Tiramento di Discus:       | P. Klaassens, Jolsma, van Ouwerkerk         |
| 3. Bulamento Haltu:           | P. Klaassens, v. d. Voort, W. Ashby         |
| 4. Tiramento di Bola di Heru: | P. Klaassens, W. Ashby, E. Oduber           |
| 5. Bulamento Leuw:            | A. Barbour, P. Klaassens, N. Oduber         |
| 6. Careta 100 Yarda:          | N. Oduber, P. Klaassens, van Ouwerkerk      |
| 7. Careta 220 Yarda:          | P. Klaassens, N. Oduber, van Ouwerkerk      |
| 8. Careta 440 Yarda:          | B. Leon, N. Oduber, van Ooien               |
| 9. Careta 880 Yarda:          | van Lambert, M. Baselmans, T. Overdijk      |
| 10. Careta di 1 Milja:        | Grundeken, Augustus, V. 't Schip            |
| 11. Careta di 3 Milja:        | Kemp, Grundeken, Versteeg                   |
| <b>CYCLISMO:</b>              |   |
| 12. 1 Milja - Clase A:        | V. Curlingford, C. A. Nichols, H. Lo-A-Njoe |
| 13. 1 Milja - Clase B:        | S. Winklaar, H. Lampe, G. Dinzey            |
| 14. 1 Milja - Clase C:        | D. Mendez, A. Vrollijk, J. Richardson       |
| 15. 2 Milja - Clase B:        | H. Lo-A-Njoe, S. Winklaar, G. Dinzey        |
| 16. 3 Milja - Clase A:        | H. Baten, V. Curlingford, C. A. Nichols     |
| 17. 5 Milja - Tur Clase:      | V. Curlingford, H. Baten, C. A. Nichols     |



MRS. W. A. MURRAY presents trophies to three winning Dutch marines.  
SRA. W. A. MURRAY ta presenta trofeo na tres ganador Mariniers Hulandes.



VICE PRESIDENT H. L. Siegele presents trophies.  
VICE PRESIDENT H. L. Siegele ta presenta trofeo.

P. Klaassens,  
Outstanding Athlete  
in 1967  
Lago Sport Park  
Queen's Birthday  
Olympiad

★  
Atleta Sobresaliente  
P. Klaassens



CYCLISTS RECEIVE trophies from President W. A. Murray.  
CICLISTANAN TA recibi trofeo for di President W. A. Murray.

# 27th LSP Queen's Birthday Olympiad Draws Many Contestants in 17 Events

Witnessed by a huge crowd, the 27th Lago Sport Park Queen's Birthday Olympiad was held Friday, April 28th. Among the many contestants, the largest group of participants this year was again from the Netherlands Marines. The title of Outstanding Athlete went to Marine 1st Class P. G. C. Klaassens.

The presentation of award to the outstanding athlete was made by President W. A. Murray. Among other guests who presented awards to the winners were Mrs. Murray, Mr. and Mrs. B. E. Nixon, Miss L. Murray, Lago Vice President H. L. Siegele and Marine Captain J. B. G. Cloquet.

The results of the various events were:

## ATHLETICS

- |                  |  |
|------------------|--|
| Events:          | Winners: 1 - 2 - 3                     |
| 1. Javelin:      | R. Sharpe, A. Barbour, van Ouwerkerk   |
| 2. Discus:       | P. Klaassens, Jolsma, van Ouwerkerk    |
| 3. High Jump:    | P. Klaassens, v. d. Voort, W. Ashby    |
| 4. Shot Put:     | P. Klaassens, W. Ashby, E. Oduber      |
| 5. Broad Jump:   | A. Barbour, P. Klaassens, N. Oduber    |
| 6. 100-Yard Run: | N. Oduber, P. Klaassens, van Ouwerkerk |
| 7. 220-Yard Run: | P. Klaassens, N. Oduber, van Ouwerkerk |
| 8. 440-Yard Run: | B. Leon, N. Oduber, van Ooien          |
| 9. 880-Yard Run: | van Lambert, M. Baselmans, T. Overdijk |
| 10. 1-Mile Run:  | Grundeken, Augustus, V. 't Schip       |
| 11. 3-Mile Run:  | Kemp, Grundeken, Versteeg              |

## CYCLING

- |                        |   |
|------------------------|---|
| 12. 1 Mile - A Class:  | V. Curlingford, C. A. Nichols, H. Lo-A-Njoe |
| 13. 1 Mile - B Class:  | S. Winklaar, H. Lampe, G. Dinzey            |
| 14. 1 Mile - C Class:  | D. Mendez, A. Vrolijk, J. Richardson        |
| 15. 2 Miles - B Class: | H. Lo-A-Njoe, S. Winklaar, G. Dinzey        |
| 16. 3 Miles - A Class: | H. Baten, V. Curlingford, C. A. Nichols     |
| 17. 5 Miles - Open:    | V. Curlingford, H. Baten, C. A. Nichols     |



A LOSER in many Olympiad long distance runs, F. Maduro gets consolation trophy from Lago Vice President H. L. Siegele.



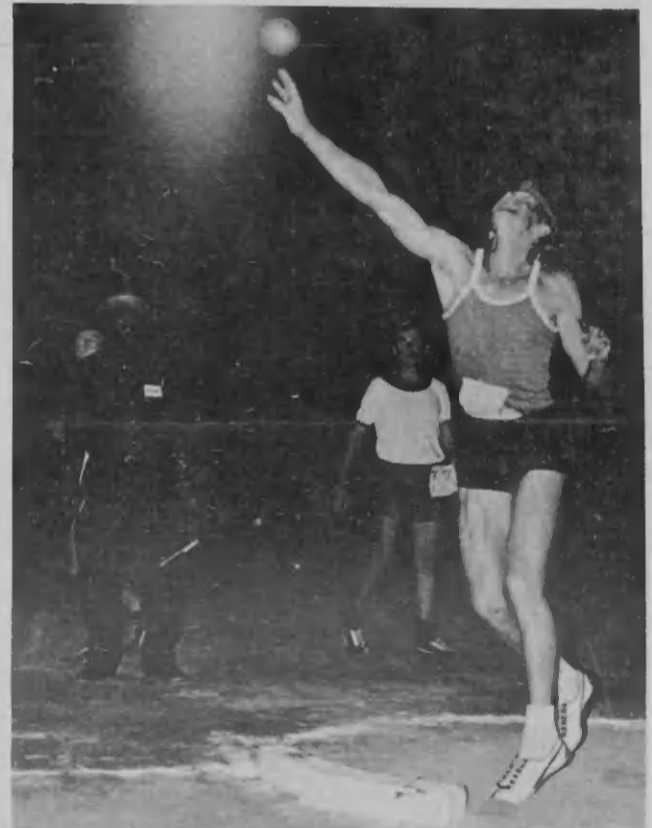
MRS. B. E. NIXON presents trophies to winners. SRA. B. E. NIXON ta presenta trofeo na ganadores.

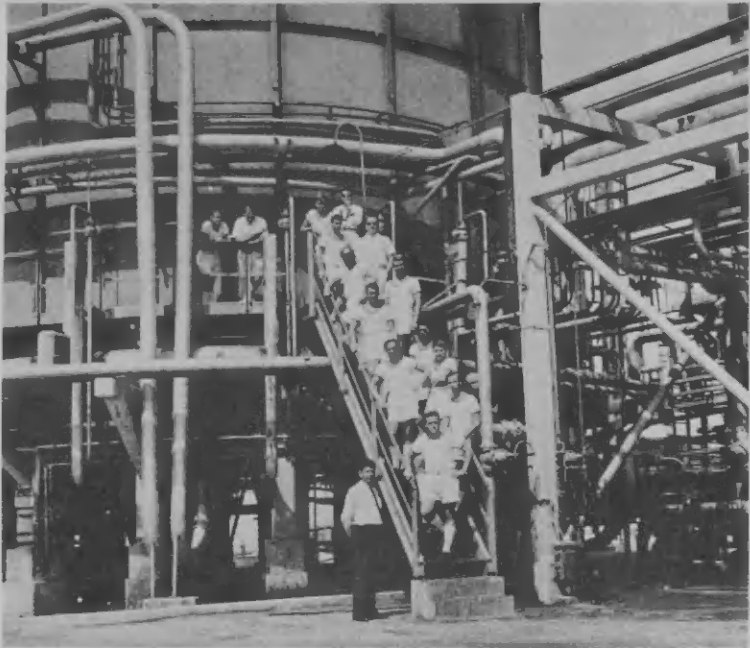


MISS L. MURRAY presents trophies. SRA. L. MURRAY ta presenta trofeo.

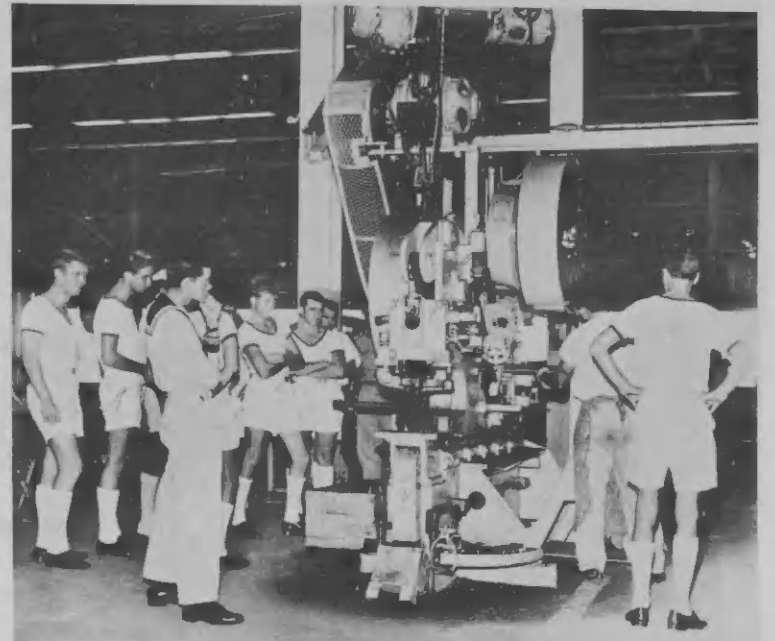


PR/IR MANAGER B. E. Nixon presents prizes to winning cyclists. GERENTE DI PR/IR B. E. Nixon ta presenta premios na ciclistas ganador.





BEFORE LEAVING for Holland, a group of officers and crew of the Curaçao-based frigate HMS "De Bitter", toured the refinery. The frigate and complement will return to Holland and will be relieved by the destroyer HMS "Friesland". At left, the navy men are on the Combination Unit's "gangplank". At right, they see a giant machine in operation in the Boiler Shop. The emblem (center) was presented to Lago by the ship's officers and crew.



PROMER DI sali pa Hulanda, un grupo di oficial y tripulante di e fregata HMS "De Bitter" cu tin su base na Curaçao, a haci un tour den refinaria. E fregata y tripulacion lo regresa pa Hulanda y lo ser reemplazá pa e cazatorpedero HMS "Friesland". Na robéz, e hombernan naval ta ariba e escalera di Combination Unit. Na drechi, nan ta mira un mashien grandi na operacion den Boiler Shop. E emblema (centro) a ser presenta na Lago door di e oficialnan y tripulante di e bapor.

## Gordon Owen Visits Lago While On Way To Assume Assignment In Cartagena

A visitor to Lago recently was former Safety Division Head Gordon N. Owen, who left Lago in October, 1961. He is on an assignment from Esso Inter-America, Coral Gables, that will take him to Cartagena. In Colombia, he will review the safety programs of

the Esso refinery and chemical plant there.

Before assuming his assignment in Cartagena, he visited Lago for two days to review our current safety methods and procedures. He met with Process, Mechanical, Industrial and Public Relations groups.



FORMER LAGO Safety Head Gordon N. Owen (center) inspects the new Central Fire Station with Acting Fire Chief W. Brinkman (left) and present Safety Head John W. Hodgson. Mr. Owen was on a two-day visit at Lago recently prior to going on an assignment in Cartagena for Esso Inter-Americana.

ANTERIOR HEFE di Seguridad di Lago Gordon N. Owen (centro) ta inspecta e Stacion Central pa Auto di Paga Candela hunto cu Hefe Interino di Bomberos W. Brinkman (robéz) y e actual Hefe di Seguridad John W. Hodgson. Sr. Owen tabata ariba un bishita di dos dia na Lago recientemente promer di bai ariba un asignacion na Cartagena.

## Lago Ta Patrocina Curso Quimico

(Continúa di pagina 1)

ante mester pa e por worde admití na un universidad, Lago a patrocina un curso especial pa e maestronan cu ta concerna cu e lesnan ey.

Poco dia pasá un grupo di diezun maestro a caba un curso di 9 luna, duná bao direccion di Hudman A. Hoo, un quimico cu ta traha den Laboratorio di Lago. Den menos cu un anja e maestronan aki a sigi un curso basta fuerte teoretico y practico den quimica, cual curso lo a tuma nan tres anja si nan mester a sigi e bao di e plan di estudio di un HBS. Tur Dialuna anochi nan a tuma tres ora di les den Colegio Arubano.

E certificadonan, cu ta confirma cu nan a completa a cur-

so aki, a ser presentá na e participantenan door di Gerente di PR/IR Sr. B. E. Nixon, durante un almuerzo den Olde Molen dia 27 di April 1967.

Nombenan di e maestronan cu a completa e curso y schoolnan caminda nan ta duna les ta: P. F. Hoogsteeger di Abraham de Veer School kende tambe ta duna algun ora di les na Colegio Arubano; J. W. Klein di John Wesley College; P. G. J. van Grinsven, A. Rosenstand y G. Ter Hennepe di Kennedy Technische School; Soeur Cecilia y Th. M. Vaessen di St. Antonius College; H. van Ree y Sra. G. van Ree di Juliana School; Frere Huysmans di La Salle College, y S. Punt di Abraham de Veer School.

## Gordon Owen Na Bishita Na Lago En Viaha Pa Un Encargo Na Cartagena

Algun dia pasá Lago a recibi bishita di Gordon N. Owen, cu antes tabata Safety Division Head aki. El a bai for di Lago na October 1961. Actualmente e tin un encargo di Esso Inter-America di Coral Gables, cual lo hibé na Cartagena. Na Colombia lo e revisa programanan di seguridad den e refinaria y e planta quimica di Esso eynan.

Antes di asumi su encargo na Cartagena, el a bishita Lago dos dia largu, pa revisa nos metodonan y procedimientonan actual di seguridad. El a papia cu gruponan di empleadonan den Process, Mechanical, Industrial & Public Relations.

## Mei 26 Ta Fecha Final Pa Entrega Peticion Pa Estudiante Train Na Lago

Pa e di 13 anja tras di otro, Lago lo ofrece estudiantenan di universidad oportunidat pa haya entrenamiento den planta of oficina. E programa lo tuma lugar di Juni 19 te Augustus 11, 1967.

Peticion pa participa mester ta den man di compania promer cu Mei 26. Formularionan pa aplica ya ta obtenibel na Training Division.

E programa ta na disposicion di yunan di hendenan bibá na Aruba, kende ta studiando na un colegio reconocí. Nan mester a cumpli cu por lo menos un anja di colegio cu exito. E peticionnan lo worde tratá riba base di esun cu yega promer ta ser yudá promer, dependiendo di e oportunidadnan cu ta disponibel den e programa di training.

Pa motibo cu e oportunidadnan ta limitá, preferencia lo worde duná na estudiantenan Arubano asina leuw cu ta posibel.

Estudiantenan cu ser aceptá pa e programa lo recibi como ayudo den nan entrenamiento un suma di Fls. 225 pa cada cuater siman.

Obheto di e programa aki ta pa duna estudiantenan experiencia efectivo na trabao, den e ramo principal di nan estudio.

## Centro Maritimo Pa Investigacion Y Entrenamento Ta Habri Na Francia

Un centro pa investigacion científico y entrenamiento marítimo pa sinja captannan di tankero com mester nabega e tankeronan cu ta bai birando dia pa dia mas grandi, cual awor ta bao di construccion, lo worde habri na Grenoble, Francia, na Juli di e anja aki.

E instalacion ta e promer di su tipo den henter mundo y su number lo ta Esso Marine Research & Training Center. Su construccion ta den man di SOGREAH (Société Grenobleise d'Etude et d'Applications Hydrauliques), un compania Frances di estudionan hidraulico, cual tambe lo tene e centro den bon condicion.

E centro lo entrena mas of menos 150 captan y loads cada anja den grupo di ocho persona den curso cu lo dura dos siman. Empleadonan di Esso cu hopi experiencia com ta traha cu varios tipo di barcu lo sirbi como instructor.

Facilidadnan di Esso Marine Research & Training Center lo worde ofrecí na otro operador di tankero den futuro. Tambe tin plan pa pone e centro na disposicion di gobiernonan y autoridadnan di haf caminda tin waf pa traca

tankero den awa hundu, pa entrena loadsnan y esnan cu ta encargá cu tracamento di tankeronan.

E centro aki, den cual na cuminzamento compania ta haci un inversion di \$700,000, tambe lo haci investigacion den asuntonan manera manobra di barcu y com ta traca nan. Lo tin mas investigacion tambe na Grenoble pa confirma com e tankeronan di hopi tonelada ta traha den awanan smal, promer cu pone nan den servicio.

Nan lo check tambe maneranan di preveni daño na e barcu, seguridad y metodonan di traha cu seguridad, com ta haci den emergencia abordu, y programanan similar lo ta parti di e curso di entrenamiento di dos siman.

E obheto basico di henter e programa di entrenamiento ta pa duna oficialnan di Esso su flota mundial oportunidad pa sinja com nan mester traha cu tankeronan durante e tempo cu eseynan ta birando dia pa dia mas grandi, promer cu e oficialnan mes hanja comando di un tankero di e tiponan cu actualmente ta bao di construccion.



MRS. G. VAN REE presents gift to chemistry teacher H. A. Hoo on behalf of group of Aruba schoolteachers.

SRA. G. VAN REE ta presenta un regalo na maestro quimico H. A. Hoo na number di grupo di maestronan di Aruba.